

**INDIKATORI ZA PRAĆENJE PRIMJENE ODREDBI  
KONVENCIJE VIJEĆA EVROPE O SPRJEČAVANJU I BORBI  
PROTIV NASILJA NAD ŽENAMA I NASILJA U OBITELJI**

**INDICATORS FOR MONITORING IMPLEMENTATION OF PROVISIONS OF  
COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING  
VIOLENCE AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

Projekt financiraju:



Europska unija



Vlada Republike Hrvatske  
Ured za udruge

Nakladnik:  
Centar za žene žrtve rata – ROSA

Tisak:  
Ka-Bi Tisak

Zagreb, 2014.

Naklada: 150 komada

Indikatori za praćenje primjene odredbi Konvencije Vijeća Evrope protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji izrađeni su u okviru regionalnog projekta “Udruženim naporima – ka novim evropskim standardima u zaštiti žena od rodno uvjetovanog nasilja”, realiziranog tijekom 2012.-2014. godine

U izradi indikatora su sudjelovale:

**Tanja Ignjatović i Danijela Pešić** - Autonomni ženski centar, Beograd, Srbija  
**Špela Veselič i Katarina Kocić** - Društvo SOS telefon za žene i djecu žrtve nasilja, Ljubljana, Slovenija  
**Adriana Bego i Stela Šimić** - Centar za žene žrtve rata–ROSA, Zagreb, Hrvatska  
**Valentina Andrašek** – Autonomna ženska kuća, Zagreb, Hrvatska  
**Nada Golubović i Minja Damjanović** - Udružene žene, Banja Luka, Bosna i Hercegovina  
**Nataša Dimitrovska i Savka Todorovska** - Nacionalni savjet za rodnu ravnopravnost, Skoplje, Makedonija

Finalnu verziju indikatora su uredile **Tanja Ignjatović i Jasmina Kuka**.

Autorice duguju veliku zahvalnost za sugestije i podršku u finaliziranju indikatora **Vanji Macanović i Aleksandri Vesić**.



Projekt financiraju Evropska unija, Ured Vlade Republike Hrvatske za udruge i Heart and Hand Fund. Sadržaj publikacije je isključiva odgovornost Centra za ženežrtve rata-ROSA i ni na koji način ne održava stavove Evropske unije, Ureda Vlade Republike Hrvatske za udruge i Heart and Hand Funda.

## Uvodne napomene

Pokušaj pretvaranja složenog sadržaja *Konvencije Vijeća Evrope o sprječavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji* (dalje: Konvencija) u „set indikatora“ koji bi omogućili praćenje primjene ovog međunarodnog ugovora, nailazio je na čitav niz dilema i poteškoća. Dva glavna izvora informacija i tumačenja članaka i standarda Konvencije, korištena za kreiranje indikatora, bili su: Obrazloženja uz Konvenciju, dokument Vijeća ministara<sup>1</sup> i Metodologija za analizu usklađenosti zakonodavnih i strateških dokumenata sa standardima Konvencije, izrađena u okviru ovog projekta<sup>2</sup>. Postavljeni su indikatori za 51 članak Konvencije, u suglasnosti s izabranim člancima za analizu u okviru Osnovnih studija o usklađenosti zakonskog i strateškog okvira sa standardima Konvencije, koje su pripremljene u 5 država u kojima djeluju autorice, što će olakšati buduće prikupljanje podataka u vezi s postavljenim indikatorima.

Spomenute dileme i poteškoće odnosile su se na:

- mogućnost uspostavljanja liste indikatora za Konvenciju u cjelini, ili postavljanje specifičnih indikatora za svaki pojedinačni članak Konvencije – opredijelile smo se za drugu navedenu mogućnost;
- složenost i sveobuhvatnost odredbi i standarda sadržanih u člancima Konvencije i njihovo međusobno prožimanje onemogućavalo je definiranje jednostavnih i lako mjerljivih indikatora;
- istovremeno svijest o nepostojanju odgovarajućih evidencija i javno dostupnih podataka za mnoge od navedenih indikatora stavilo nas je pred dilemu da odustanemo od njihovog uključivanja u finalnu verziju – odlučile smo se zadržati indikatore za koje neće biti moguće lako, ili ikakvo prikupljanje podataka, zato što upravo ta činjenica upućuje na nužne promjene u evidencijama, statistikama i izvorima podataka u ovom području;
- činjenica kako bi standardi i odredbe sadržani u svakom članku Konvenciji trebali imati utjecaja na velik broj dokumenata različitih nivoa općenitosti i obaveznosti stvorila je dilemu u odnosu na njihov „obuhvat“ – odlučile smo se za formulaciju „relevantni zakoni/podzakonski akti/strategije i politike“, ostavljajući onima koji primjenjuju ove indikatore definiciju/izbor „relevantnih“;
- istovremeno, činjenica kako neki od „relevantnih dokumenata“ postoje i/ili se reflektiraju na postupke i aktivnosti na različitim nivoima vlasti, odnosno uprave - državnom, regionalnom i lokalnom, što čini složenim, a ponekad i onemogućava prikupljanje svih raspoloživih podataka, utjecala je na opredjeljenje da se izbjegne dosljedna upotreba formulacija koja uključuje sve nivoe vlasti/uprave – to istovremeno ne znači kako se odgovarajući indikatori ne mogu primjenjivati na regionalnom ili lokalnom nivou, ako za to postoji interes ili resursi;
- nastojale smo postići balans između indikatora koji se odnose na zakone i politike i onih koji se odnose na njihovu primjenu;
- svjesne smo kako indikatori koji uključuju broj i postotak ne nose (uvijek i) informacije o relevantnosti, efektivnosti i učinkovitosti, ali smatramo kako mogu poslužiti kao prvi, najopćenitiji pokazatelj o stanju u ovom području;
- konačno, lista ponuđenih indikatora niti je konačna, niti nepromjenljiva – njihova primjena će ukazati u kojem smjeru ih treba mijenjati i razvijati, a od kojih treba odustati.

Lista ovdje ponuđenih indikatora ne predstavlja obvezu za ženske organizacije koje realiziraju projekt “Udruženim naporima – ka novim evropskim standardima u zaštiti žena od rodno uvjetovanog nasilja” u prikupljanju podataka za sve indikatore, već pomoć u praćenju primjene Konvencije, njenih pojedinih područja ili pojedinačnih članaka koji su od interesa za svaku od organizacija. Stoga je ova lista potencijalni „alat“ a dobiveni podaci mogu postati „sredstvo“ za buduća zagovaranja promjena u ovom području.

---

<sup>1</sup> Vijeće Evrope: Konvencija o sprječavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji – Obrazloženje, Dokument Vijeća ministara, 7. travanj 2011.

<sup>2</sup> M. Lukić: Metodologija za analizu usklađenosti zakonodavnih i strateških dokumenata sa standardima Konvencije Saveta Evrope o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u porodici, Beograd, 2013.

**Indikatori za članak 3 – Definicije**

1. Stupanj ugrađenosti definicije „nasilje nad ženama“, usklađene s definicijom u Konvenciji, u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike.
2. Stupanj ugrađenosti definicije „nasilje u obitelji“ usklađene s definicijom u Konvenciji, u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike.
3. Stupanj ugrađenosti definicije „rod“ usklađene s definicijom u Konvenciji, u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike.
4. Stupanj ugrađenosti definicije „rodno uvjetovano nasilje“ usklađene s definicijom u Konvenciji, u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike.
5. Stupanj ugrađenosti definicije „žrtva“ usklađene s definicijom u Konvenciji, u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike..
6. Stupanj usklađenosti definicije „žena“ u relevantnim zakonima/podzakonskim aktima/strategijama/politikama s definicijom u Konvenciji.

**Indikatori za članak 5 – Obveze države i dužna pažnja**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije/politike kojima se osigurava djelovanje u skladu s standardom dužne pažnje u cilju sprječavanja, istrage, kažnjavanja i osiguranja naknade za sva djela nasilja obuhvaćena ovom Konvencijom.
2. Na godišnjoj razini postotak procesuiranih pritužbi na rad predstavnika/ca relevantnih službi (policija, pravosuđe, socijalna zaštita, zdravstvena zaštita, obrazovanje) u odnosu na ukupan broj pritužbi koje je primio nadležno tijelo, za sva djela koje obuhvaća ova Konvencija.
3. Na godišnjoj razini broj sankcioniranih pojedinaca – državnih dužnosnika iz relevantnih službi (policija, pravosuđe, socijalna zaštita, zdravstvena zaštita, obrazovanje) za kršenje standarda dužne pažnje u odnosu na ukupan broj primljenih pritužbi za sva djela obuhvaćena ovom Konvencijom.

## **II Poglavlje: INTEGRIRANE POLITIKE I PRIKUPLJANJE PODATAKA**

### **Indikatori za članak 7 – Sveobuhvatne i koordinirane politike**

1. Postotak pravno obvezujućih u odnosu na usmjeravajuće (instruktivne) dokumente koji definiraju uloge i odgovornosti svakog od relevantnih aktera i njihovu međusobnu suradnju za sve oblike nasilja obuhvaćene ovom Konvencijom.
2. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi koje kao prioritet stavljaju prava i potrebe žrtve u dokumente koji definiraju uloge i odgovornosti svakog od relevantnih aktera i njihovu međusobnu suradnju za sve oblike nasilja obuhvaćene ovom Konvencijom.
3. Stupanj ugrađenosti preporuka/prijedloga koje su podnijele ženske nevladine organizacije u finalnu verziju relevantnih politika za zaštitu žena žrtava svih oblika nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom.

### **Indikatori za članak 8 – Financijski resursi**

1. Postotak izdvajanja iz godišnjeg proračuna namijenjen programima za sprječavanje i suzbijanje svih oblika nasilja nad ženama u odnosu na ukupna programska sredstva u sljedećim sektorima: a) zdravstvo, b) obrazovanje, c) stanovanje, d) mladi, e) istraživanje i razvoj.
2. Postotak izdvajanja sredstava iz godišnjeg proračuna dodijeljenih relevantnim ženskim nevladinim organizacijama u odnosu na ukupna sredstva namijenjena sprječavanju i suzbijanju svih oblika nasilja nad ženama.

### **Indikatori za članak 9 – Nevladine organizacije i civilno društvo**

1. Postotak predstavnica ženskih nevladinih organizacija koje aktivno sudjeluju u radnim skupinama za izradu relevantnih politika protiv svih oblika nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom u odnosu na broj članova/ca radnih grupa iz drugih sektora.
2. Na godišnjoj razini postotak financiranja iz proračuna ženskih nevladinih organizacija, nezavisnih pružatelja/ica usluga ženama koje su preživjele nasilje u odnosu na ukupan broj ovih organizacija.

### **Indikatori za članak 10 –Tijelo za koordinaciju**

1. Broj državnih koordinacijskih tijela s mandatom prikupljanja podataka, koordinacije, provođenja, praćenja i procjene provođenja politika i mjera za sprječavanje i suzbijanje svih oblika nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom.
2. Postotak stručnjakinja iz relevantnih ženskih nevladinih organizacija u odnosu na broj članova/ica u Koordinacijskim tijelima.
3. Na godišnjoj razini broj javno dostupnih izvještaja<sup>3</sup> o aktivnostima iz mandata službenih državnih koordinacijskih tijela.

### **Indikatori za članak 11 – Prikupljanje podataka i istraživanje**

1. Statistički, administrativni i pravosudni podaci o svim oblicima nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom obvezno razvrstani u odnosu na spol, godine starosti, invaliditet osobe, odnos žrtve i počinitelja, zemljopisnu lokaciju i druge karakteristike, dostupni javnosti najmanje jednom godišnje.
2. Na godišnjoj razini broj relevantnih istraživanja, fokusiranih na različite oblike nasilja nad ženama obuhvaćenih ovom Konvencijom, koje provode: a) državne službe, b) civilno društvo.

---

<sup>3</sup> „Javno dostupni izvještaji“ ili „podaci dostupni javnosti“ su oni koji se mogu naći na internetskim stranicama relevantnih tijela, bez posebnog obraćanja tim tijelima (na osnovu Zakona o pravu na pristup informacijama) i bez naknadnih troškova za obradu i/ili dostavljanje izvještaja, odnosno podataka.

### **III Poglavlje: PREVENCIJA**

#### **Indikatori za članak 15 – Usavršavanje stručnih osoba**

1. Na godišnjoj razini broj educiranih profesionalaca/ki koji/e rade sa žrtvama i počiniteljima svih oblika nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom u sljedećim područjima<sup>4</sup>:
  - sprječavanje i otkrivanje nasilja
  - rodna ravnopravnost
  - potrebe i prava žrtava nasilja
  - sprječavanje sekundarne viktimizacije
  - odgovarajuće i djelotvorno reagiranje relevantnih tijela/službi
  - koordinirana suradnja između tijela, službi i organizacija.
2. Na godišnjoj razini postotak edukacija podržanih od države za profesionalce/ke koji/e rade s žrtvama ili počiniteljima svih oblika nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom u odnosu na ukupni broj edukacija koje su kreirale i realizirale ženske nevladine organizacije.

#### **Indikatori za članak 16 – Preventivna intervencija i terapijski programi**

1. Na godišnjoj razini broj programa koji imaju cilj preventivne intervencije, sprječavanje daljnjeg nasilja i promjene obrazaca nasilnog ponašanja (da počinitelji nasilja u obitelji svladaju i usvoje nenasilno ponašanje u međuljudskim odnosima) koji su inkorporirani i provedeni u bliskoj suradnji sa specijaliziranim službama za podršku žrtvama.
2. Na godišnjoj razini postotak počinitelja nasilja u obitelji koji su pohađali programe za usvajanje nenasilnog ponašanja u međuljudskim odnosima u odnosu na ukupan broj počinitelja nasilja u obitelji.
3. Na godišnjoj razini postotak osuđenih<sup>5</sup> počinitelja seksualnog nasilja i silovanja koji su pohađali programe za rad s počiniteljima nasilja u cilju sprječavanja ponavljanja kaznenog djela u odnosu na ukupan broj osuđenih počinitelja za ova djela.
4. Postotak polaznika programa za počinitelje nasilja u obitelji koji su ponovili kazneno djelo u periodu praćenja od jedne, tri i deset godina u odnosu na ukupan broj polaznika ovih programa.

---

4 Imenovana su područja koja su navedena u Obrazloženjima Konvencije, uz ovaj članak.

5 Stav članica ženskih organizacija koje su sudjelovale u formuliranju indikatora je da programi za rad s počiniteljima seksualnog nasilja i silovanja koji se eventualno primjenjuju s ciljem sprječavanja njihovog ponavljanja, **nikako ne bi smjeli biti alternativa kaznenoj sankciji**, odnosno, da ih treba primjenjivati samo uz odgovarajuću zatvorsku kaznu.

## **IV Poglavlje: ZAŠTITA I POTPORA**

### **Indikatori za članak 18 – Opće obveze**

1. Na godišnjoj razini broj istraživanja o djelotvornosti suradnje među relevantnim javnim institucijama (policija, državno odvjetništvo, pravosuđe, socijalne i zdravstvene ustanove), regionalnim i lokalnim vlastima i relevantnim nevladinim organizacijama, u cilju zaštite i podrške žrtvama za sve oblike nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom koje je provela: a) država i b) nevladine organizacije.
2. Na godišnjoj razini postotak slučajeva u kojima je obavljena sveobuhvatna procjena potreba, okolnosti i sigurnosnih rizika<sup>6</sup>, uključujući i rizik od sekundarne viktimizacije, u odnosu na ukupan broj prijavljenih slučajeva za sve oblike nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom.
3. Na godišnjoj razini postotak slučajeva iz osjetljivih grupa razvrstanih po svojstvima žrtve (žene s invaliditetom, pripadnice nacionalnih manjina, starije od 65 godina, seoske žene, korisnice novčane socijalne pomoći i druga) koje su dobile besplatne opće i specijalizirane usluge, u odnosu na ukupan broj ovih slučajeva, razvrstano za sve oblike nasilja obuhvaćene ovom Konvencijom.
4. Na godišnjoj razini postotak slučajeva u kojima su žrtve dobile besplatne opće i specijalizirane usluge, a nisu htjele podnijeti tužbu ili su odbile svjedočiti protiv počinitelja u odnosu na ukupan broj ovih slučajeva, razvrstano za sve oblike nasilja obuhvaćene ovom Konvencijom.

### **Indikatori za članak 19 – Informacije**

1. Broj zakonodavnih i institucionalnih mehanizama koji osiguravaju odgovarajuće i pravovremeno informiranje žrtava svih oblika nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom o dostupnim uslugama podrške i pravnim mjerama.
2. Broj i vrsta informativnih materijala na godišnjoj razini koje su pripremila nadležna državna i regionalna tijela vlasti o dostupnim uslugama za žrtve svih oblika nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom.
3. Postotak informativnih materijala na godišnjoj razini koje su pripremila nadležna državna i regionalna tijela vlasti na jezicima manjina, prilagođenih osobama s senzornim invaliditetom, emigrantima/kinjama i azilantima/kinjama, u odnosu na informativne materijale o dostupnim uslugama za žrtve svih oblika nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom.

### **Indikatori za članak 20 – Opće usluge potpore**

1. Stupanj ugrađenosti zakonodavnih i mjera socijalne i zdravstvene zaštite koje reguliraju pružanje odgovarajućih usluga potpore žrtvama (psihološko i pravno savjetovanje, financijska pomoć, smještaj, edukacija, pomoć prilikom zapošljavanja, zdravstvena i socijalna zaštita) radi oporavka od svih oblika nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom, u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike.
2. Na godišnjoj razini vrsta i broj postojećih usluga opće podrške (psihološko i pravno savjetovanje, financijska pomoć, smještaj, edukacija, pomoć prilikom zapošljavanja, zdravstvena i socijalna zaštita) žrtvama radi oporavka od svih oblika nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom razvrstano prema: a) regiji/gradu i b) vrsti pružatelja usluge<sup>7</sup>.

### **Indikatori za članak 21 – Pomoć u pojedinačnim/skupnim pritužbama**

1. Na godišnjoj razini broj individualnih/skupnih pritužbi i broj relevantnih institucija koje pružaju besplatnu pravnu pomoć ženama žrtvama nasilja koje žele podnijeti ove žalbe, razvrstano prema: a) regiji/gradu i b) pružatelju usluge.
2. Na godišnjoj razini postotak žena žrtava nasilja koje su dobile besplatnu pravnu pomoć u odnosu na ukupan broj osoba koje su dobile ovu vrstu pomoći razvrstano prema: a) regiji/gradu i b) vrsti pružatelja usluge.

<sup>6</sup> Indikatori za procjenu rizika od smrtnosti, ozbiljnosti situacije i rizika od ponavljanja nasilja uključeni su uz članak 51.

<sup>7</sup> Razvrstavanje prema „vrsti pružatelja usluge“ se odnosi na razvrstavanje pružatelja iz javnog, nevladinog/civilnog i privatnog sektora.

### **Indikatori za članak 22 – Specijalizirane usluge potpore**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike koje definiraju pružanje neposrednih kratkoročnih i dugoročnih specijaliziranih usluga potpore<sup>8</sup> žrtvama obuhvaćenih ovom Konvencijom.

### **Indikatori za članak 23 – Skloništa**

1. Stupanj usklađenosti politika i standarda rada pružatelja ove specijalizirane usluge podrške žrtvama nasilja sa standardima postavljenim u Konvenciji.
2. Broj i zemljopisna raspoređenost specijaliziranih, lako dostupnih i sigurnih skloništa za žene žrtve nasilja i njihovu djecu, razvrstano prema: a) regiji i b) vrsti pružatelja usluge (broj mjesta/kreveta u odnosu na broj stanovnika<sup>9</sup>).
3. Na godišnjoj razini postotak žrtava nasilja i njihove djece u skloništima u odnosu na identificiranu potrebu za smještajem u skloništima, razvrstano u odnosu na sve oblike nasilja obuhvaćene ovom Konvencijom.
4. Na godišnjoj razini postotak izdvajanja iz godišnjeg proračuna namijenjen nesmetanom funkcioniranju skloništa i smještaju za žrtve, osobito žene i njihovu djecu, u odnosu na ukupni proračun za usluge u ovom području.

### **Indikatori za članak 24 – Telefonske linije za pomoć**

1. Stupanj usklađenosti politika i standarda rada pružatelja/ica ove specijalizirane usluge podrške žrtvama nasilja sa standardima postavljenim u Konvenciji.
2. Na godišnjoj razini broj (24/7) SOS telefonskih linija na državnom/regionalnom/lokalnom nivou<sup>10</sup> koje pružaju povjerljivo i anonimno savjetovanje za žrtve svih oblika nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom, i broj korisnika ove usluge.
3. Na godišnjoj razini postotak poziva upućenih SOS telefonskim linijama, razvrstan u odnosu na sve oblike nasilja obuhvaćene ovom Konvencijom.
4. Na godišnjoj razini postotak izdvajanja iz proračuna namijenjen funkcioniranju (24/7) SOS telefonskih linija koje pružaju besplatne savjete pozivateljima/cama u vezi svih oblika nasilja u odnosu na ukupan proračun za usluge u ovom području.

### **Indikatori za članak 25 – Potpora žrtvama seksualnog nasilja**

1. Stupanj usklađenosti politika i standarda rada pružatelja/ica ove specijalizirane usluge potpore žrtvama nasilja sa standardima postavljenim u Konvenciji.
2. Broj i regionalna rasprostranjenost kriznih centara za slučajeve silovanja ili centara za žrtve seksualnog nasilja (broj centara u odnosu na broj stanovnika<sup>11</sup>).
3. Na godišnjoj razini, regionalno razvrstano, broj žrtava silovanja ili seksualnog nasilja kojima je pružena specijalizirana usluga u kriznom centru ili centru za žrtve seksualnog nasilja u odnosu na ukupan broj prijavljenih slučajeva istog nasilja.
4. Na godišnjoj razini postotak izdvajanja sredstava iz državnog, regionalnog i lokalnog proračuna namijenjenih nesmetanom funkcioniranju kriznih centara za slučajeve silovanja ili centara za žrtve seksualnog nasilja.

<sup>8</sup> U obrazloženjima uz ovaj članak Konvencije navodi se kako „specijalizirane usluge potpore“ podrazumijevaju „optimalnu podršku i pomoć prilagođenu specifičnim potrebama žrtve“ i uključuju „sve tipove nasilja“ i „sve grupe žena, uključujući i one do kojih je teško doći“, a obuhvaćaju „skloništa, odnosno siguran smještaj, direktnu liječničku pomoć, prikupljanje forenzičkih medicinskih dokaza u slučajevima silovanja i seksualnog zlostavljanja, kratkoročno i dugoročno psihološko savjetovanje, njegu u slučaju traume, pravno savjetovanje, zastupanje i terenske aktivnosti, SOS telefone koji upućuju žrtve da se obrate pravom tipu službe, kao i specifične usluge za djecu žrtve nasilja“, i da „veliki dio osiguravaju ženske tijelazacije i službe podrške“ (par. 132).

<sup>9</sup> Preporučeni broj za nasilje nad ženama u obiteljskom kontekstu je jedno mjesto/krevet u odnosu na 10.000 stanovnika, zemljopisno dobro raspoređeno (EG-TFV (2008)6), ali broj mjesta treba ovisiti o stvarnim potrebama u odnosu na različite vrste nasilja (par. 135).

<sup>10</sup> Preporučuje se uspostavljanje besplatnih SOS telefonskih linija širom države dostupnih 24 sata, svih 7 dana, odnosno bar jedne linije na državnom nivou, koji obuhvaćaju sve oblike nasilja prema ženama i osiguravaju podršku u kriznim situacijama na svim relevantnim jezicima (EG-TFV (2008)6) (par. 136).

<sup>11</sup> Preporučuje se postojanje jednog centra na 200.000 stanovnika, te da je zemljopisno tako raspoređen kako bi bio pristupačan žrtvama iz seoskih područja podjednako kao i žrtvama iz grada (EG-TFV (2008)6) (par. 142).



### **Indikatori za članak 26 – Zaštita i potpora za djecu svjedoke**

1. Stupanj usklađenosti politika i standarda rada pružatelja/ica ove specijalizirane usluge potpore sa standardima postavljenim u Konvenciji.
2. Na godišnjoj razini postotak djece svjedoka svih oblika nasilja koja su koristila usluge potpore (uključujući psihološko savjetovanje) u odnosu na ukupan broj identificirane djece svjedoka svih oblika nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom.
3. Na godišnjoj razini postotak sudskih postupaka (kaznenih, prekršajnih i/ili za mjere zaštite) u kojima je počinitelj proglašen krivim ili su mu izrečene mjere zaštite i u odnosu na maloljetnu djecu svjedoke nasilja u odnosu na ukupan broj sudskih postupaka u kojima su počinitelj i/ili žrtva imali maloljetnu djecu.

### **Indikatori za članak 27 – Prijavljivanje**

1. Na godišnjoj razini postotak prijava svih oblika nasilja koje obuhvaća ova Konvencija od strane svjedoka/inja ili osoba koje imaju opravdane razloge za sumnju da je nasilje počinjeno u odnosu na ukupni broj svih oblika prijavljenog nasilja.
2. Na godišnjoj razini broj kampanja i/ili inicijativa namijenjenih podizanju razine svijesti o značaju prijavljivanja svih oblika nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom koje provode: a) država, b) nevladine organizacije.
3. Postotak službi za pomoć i podršku svjedocima kaznenih djela u odnosu na broj sudova i državnih/županijskih/općinskih odvjetništva u državi.

### **Indikatori za članak 28 – Prijavljivanje od strane stručnih osoba**

1. Stupanj ugrađenosti međunarodno priznatih i odgovarajućih pravila i standarda u relevantne domaće zakone/podzakonske akte/profesionalne kodekse o obvezi profesionalaca/ki (medicinski stručnjaci/kinje, terapeuti/kinje, svećenici, policija, socijalne službe) da prijave nasilje ili sumnju na nasilje nadležnim službama.
2. Na godišnjoj razini postotak prijava svih oblika nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom koje su počinili profesionalci/ke u okviru svojih institucija ili samostalno u odnosu na ukupni broj prijava nasilja registriranih na godišnjem nivou<sup>12</sup>.
3. Stupanj usuglašenosti povjerljivih baza podataka o žrtvama i svjedocima/kinjama nasilja s međunarodno priznatim standardima/pravilima koji se odnose na prijavljivanje svih oblika nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom.

---

12 Ukoliko se ovaj podatak službeno vodi, moguće je postaviti i specifičniji indikator: Postotak prijava koje su podnijete uz suglasnost žrtve, odnosno prijava podnesenih bez suglasnosti žrtve, u odnosu na ukupan broj prijava koje su učinili profesionalci/-ke u okviru svojih institucija ili samostalno, za sve oblike nasilja obuhvaćene ovom Konvencijom.

**Indikatori za članak 29 – Građanske tužbe i pravna sredstva**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike na osnovi kojih se žrtvama osiguravaju odgovarajuća pravna sredstva u parničnom postupku protiv počinitelja svih oblika nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom.
2. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike na osnovi kojih se žrtvama osiguravaju, u skladu s općim principima međunarodnog prava, odgovarajuća pravna sredstva u parničnom postupku protiv državnih tijela koja nisu ispunila svoju obavezu u poduzimanju neophodnih preventivnih i zaštitnih mjera u okviru svojih ovlasti, za sve oblike nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom.
3. Na godišnjoj razini postotak žrtava nasilja koje su iskoristile odgovarajuća pravna sredstva u parničnom postupku protiv počinitelja nasilja u odnosu na broj registriranih žrtava svih oblika nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom.
4. Na godišnjoj razini postotak žrtava nasilja koje su iskoristile odgovarajuća pravna sredstva u parničnom postupku protiv državnih tijela koji nisu ispunili svoje obaveze u poduzimanju neophodnih preventivnih i zaštitnih mjera u okviru svojih ovlasti u odnosu na ukupan broj registriranih propusta za sve oblike nasilja obuhvaćene ovom Konvencijom.

**Indikatori za članak 30 – Naknada štete**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike na osnovi kojih se žrtvama osigurava pravo na potraživanje naknade štete (materijalne i nematerijalne) od počinitelja za sva kaznena djela nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom.
2. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike na osnovi kojih se osigurava dodjeljivanje adekvatne državne naknade štete žrtvama koje su zadobile ozbiljne tjelesne ozljede ili kojima je narušeno zdravlje do te mjere da stupanj povreda nije pokriven iz drugih izvora (počinitelj, osiguranje, odnosno državno zdravstveno i socijalno davanje).
3. Na godišnjoj razini postotak žrtava nasilja kojima je pravnomogućom/konačnom sudskom odlukom dano pravo na naknadu štete od strane počinitelja (u kaznenom ili parničnom postupku) u odnosu na ukupan broj žrtava ovih kaznenih djela i broj žrtava koje su u sudskom postupku tražile to pravo.
4. Na godišnjoj razini postotak žrtava nasilja koje su pokrenule postupak za prinudno izvršenje sudske odluke o naknadi štete od počinitelja ili su ostvarile supsidijarno pravo na naknadu štete od države u odnosu na ukupan broj žrtava koje su ostvarile to pravo u sudskom postupku.

**Indikatori za članak 31 – Skrb o djeci, pravo na viđanje djece i sigurnost**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava da se prilikom donošenja odluka o skrbništvu i prava na viđanje djece uzmu u obzir slučajevi nasilja obuhvaćeni ovom Konvencijom.
2. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava da ostvarivanje svakog prava na viđanje djeteta, odnosno skrbništvo, ne ugrožava prava i sigurnost žrtava ili djece.
3. Na godišnjoj razini postotak postupaka u kojima je počinitelju nasilja sudskom odlukom (privremenom ili konačnom) određen model viđanja s djetetom u kontroliranim uvjetima/pod nadzorom stručnih radnika te postotak sudskih odluka u kojima je počinitelj nasilja lišen prava na kontakt s djetetom u odnosu na ukupan broj sudskih postupaka u kojima se odlučuje o pravima na viđanje s djetetom.

**Indikatori za članak 32 – Građanske posljedice prisilnih brakova**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike na državnom, regionalnom i lokalnom nivo u kojima se osigurava da se brakovi koji su zaključeni pod prisilom mogu poništiti iz razloga ništavnosti ili pobjonosti, bez neopravdanog financijskog ili

administrativnog opterećenja žrtve.

2. Na godišnjoj razini postotak prinudnih brakova koji su poništeni ili razvedeni zbog prinude u kojima žrtva nije platila ili je platila minimalnu sudsku pristojbu u odnosu na ukupan broj poništenih ili razvedenih brakova zbog prinude.

### **Indikatori za članak 33 – Psihičko nasilje<sup>13</sup>**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava kažnjavanje djela/akata psihičkog nasilja, usklađenog s definicijom iz Konvencije.
2. Na godišnjoj razini broj prijava psihičkog nasilja nad ženama podnesenih policiji i drugim tijelima/sluzbama (socijalne službe, državno odvjetništvo, zdravstvene ustanove, relevantne nevladine organizacije) razvrstanih prema spolu počinitelja i srodstvu.
3. Na godišnjoj razini postotak prijava psihičkog nasilja nad ženama koje primi državno odvjetništvo u odnosu na ukupan broj podnesenih prijava psihičkog nasilja relevantnim službama.
4. Na godišnjoj razini postotak pokrenutih kaznenih/prekršajnih postupaka za psihičko nasilje nad ženama u odnosu na ukupan broj ovih prijava.
5. Na godišnjoj razini postotak pravomoćnih/konačnih sudskih presuda za psihičko nasilje nad ženama u odnosu na ukupan broj ovih prijava.
6. Na godišnjoj razini postotak izrečenih kazni zatvora samo za psihičko nasilje nad ženama u odnosu na ukupan broj ovih prijava<sup>14</sup> (odnosno okončanih sudskih postupaka).
7. Na godišnjoj razini postotak kaznenih i/ili prekršajnih prijava/optužnica pokrenutih od strane policije ili državnog odvjetništva protiv žene i muškarca kao počinitelja nasilja u obitelji u usporedbi s ukupnim brojem prijava/optužnica za nasilje u obitelji.

### **Indikatori za članak 34 - Uhođenje**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava kažnjavanje uhođenja usklađeno s definicijom iz Konvencije.
2. Na godišnjoj razini broj prijava uhođenja žena podnesenih policiji i drugim tijelima/sluzbama (socijalne službe, državno odvjetništvo, zdravstvene ustanove, relevantne nevladine organizacije), razvrstanih prema spolu i odnosu s počiniteljem.
3. Na godišnjoj razini postotak prijava uhođenja žena koje primi državno odvjetništvo u odnosu na ukupan broj prijava uhođenja podnesenih relevantnim službama.
4. Na godišnjoj razini postotak pokrenutih kaznenih/prekršajnih postupaka za uhođenje žena u odnosu na ukupan broj ovih prijava podnesenih relevantnim službama.
5. Na godišnjoj razini postotak pravomoćnih/konačnih sudskih presuda za uhođenje žena u odnosu na ukupan broj ovih prijava podnesenih relevantnim službama.
6. Na godišnjoj razini postotak izrečenih učinkovitih kazni zatvora za uhođenje žena u odnosu na ukupan broj ovih prijava (okončanih sudskih postupaka).

### **Indikatori za članak 35 – Tjelesno nasilje**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava kažnjavanje fizičkog nasilja usklađenog s definicijom iz Konvencije.
2. Na godišnjoj razini broj prijava fizičkog nasilja nad ženama podnesenih policiji i drugim službama (socijalne službe, državno odvjetništvo, zdravstvene ustanove, relevantne nevladine organizacije), razvrstanih prema spolu i odnosu sa počiniteljem.
3. Na godišnjoj razini postotak prijava fizičkog nasilja nad ženama koje zaprimi državno odvjetništvo u odnosu na ukupan broj ovih prijava podnesenih relevantnim službama.
4. Na godišnjoj razini postotak pokrenutih kaznenih/prekršajnih postupaka za fizičko nasilje nad ženama u odnosu na ukupan broj ovih prijava podnesenih relevantnim službama.

<sup>13</sup> Indikatori o podacima razvrstanim prema specifičnim svojstvima i odnosu između žrtve i počinitelja, kao i indikatori o obavljenim istraživanjima na terenu za sve oblike nasilja u člancima 33 - 40 obuhvaćeni su u članku 11; Indikatori o broju poziva upućenih SOS telefonskih linija za sve oblike nasilja u člancima 33 – 40 obuhvaćeni su člankom 24.

<sup>14</sup> Zbog dužine trajanja kaznenih postupaka, prijave i osude za nasilje u jednoj godini obično ne korespondiraju, zbog čega je ponuđena alternativna mjera – **okončani sudski postupci**. Ovaj komentar važi za sve članake od 33 – 40.

5. Na godišnjoj razini postotak pravomoćnih/konačnih sudskih presuda za fizičko nasilje nad ženama u odnosu na ukupan broj ovih prijava podnesenih relevantnim službama.
6. Na godišnjoj razini postotak izrečenih kazni zatvora za fizičko nasilje nad ženama u odnosu na ukupan broj ovih prijava (okončanih sudskih postupaka).

#### ***Indikatori za članak 36 – Seksualno nasilje, uključujući silovanje***

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava kažnjavanje svih djela seksualnog nasilja i silovanja usklađenih s definicijom iz Konvencije.
2. Na godišnjoj razini broj prijava seksualnog nasilja, uključujući silovanje žena podnesenih policiji i drugim tijelima/službama (socijalne službe, državno odvjetništvo, zdravstvene ustanove, relevantne nevladine organizacije), razvrstanih prema spolu i odnosu s počiniteljem.
3. Postotak prijava seksualnog nasilja, uključujući silovanje žena koje primi državno odvjetništvo, u odnosu na ukupan broj ovih prijava podnesenih relevantnim službama, na godišnjem nivou.
4. Na godišnjoj razini postotak pokrenutih kaznenih/prekršajnih postupaka za djela seksualnog nasilja, uključujući silovanje žena u odnosu na ukupan broj ovih prijava podnesenih relevantnim službama.
5. Na godišnjoj razini postotak pravomoćnih/konačnih sudskih presuda za djela seksualnog nasilja, uključujući silovanje žena u odnosu na ukupni broj ovih prijava podnesenih relevantnim službama.
6. Na godišnjoj razini postotak izrečenih kazni zatvora za djela seksualnog nasilja, uključujući silovanje žena u odnosu na ukupan broj ovih prijava (okončanih sudskih postupaka).

#### ***Indikatori za članak 37 – Prisilni brak***

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava kažnjavanje prisilnog braka usklađenog s definicijom iz Konvencije.
2. Na godišnjoj razini broj prijava djela prisilnog braka podnesenih policiji i drugim tijelima/službama (socijalne službe, državno odvjetništvo, zdravstvene ustanove, relevantne nevladine organizacije), razvrstanih prema spolu i odnosu s počiniteljem.
3. Na godišnjoj razini postotak prijava djela prisilnog braka koje zaprimi državno odvjetništvo u odnosu na ukupan broj ovih prijava podnesenih relevantnim službama.
4. Na godišnjoj razini postotak pokrenutih kaznenih/prekršajnih postupaka za djela prisilnog braka u odnosu na ukupan broj ovih prijava podnesenih relevantnim službama.
5. Na godišnjoj razini postotak pravomoćnih/konačnih sudskih presuda za djela prisilnog braka u odnosu na ukupan broj ovih prijava podnesenih relevantnim službama.
6. Na godišnjoj razini postotak izrečenih kazni zatvora za djela prisilnog braka u odnosu na ukupan broj ovih prijava (okončanih sudskih postupaka).

#### ***Indikatori za članak 38 – Sakaćenje ženskih spolnih organa***

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava kažnjavanje genitalnog sakaćenja žena usklađenog s definicijom iz Konvencije.
2. Na godišnjoj razini broj prijava djela genitalnog sakaćenja žena podnesenih policiji i drugim tijelima/službama (socijalne službe, državno odvjetništvo, zdravstvene ustanove, relevantne nevladine organizacije), razvrstanih prema spolu i odnosu s počiniteljem.
3. Na godišnjoj razini postotak prijava djela genitalnog sakaćenja žena koje zaprimi državno odvjetništvo, u odnosu na ukupan broj ovih prijava podnesenih relevantnim službama.
4. Na godišnjoj razini postotak pokrenutih kaznenih/prekršajnih postupaka za djela genitalnog sakaćenja žena u odnosu na ukupan broj ovih prijava podnesenih relevantnim službama.
5. Na godišnjoj razini postotak pravomoćnih/konačnih sudskih presuda za djela genitalnog sakaćenja žena u odnosu na ukupan broj ovih prijava podnesenih relevantnim službama.
6. Na godišnjoj razini postotak izrečenih kazni zatvora za djela genitalnog sakaćenja žena u odnosu na ukupan broj ovih prijava (okončanih sudskih postupaka).

### **Indikatori za članak 39 – Prisilni pobačaj i prisilna sterilizacija**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava kažnjavanje prinudnog pobačaja i prinudne sterilizacije usklađenih s definicijama iz Konvencije.
2. Na godišnjoj razini broj prijava djela prinudnog pobačaja i prinudne sterilizacije podnesenih policiji i drugim tijelima/službama (socijalne službe, državno odvjetništvo, zdravstvene ustanove, relevantne nevladine organizacije).
3. Na godišnjoj razini postotak prijava djela prinudnog pobačaja i prinudne sterilizacije koje zaprimi državno odvjetništvo u odnosu na ukupan broj ovih prijava podnesenih relevantnim službama.
4. Na godišnjoj razini postotak pokrenutih kaznenih/prekršajnih postupaka za djela prinudnog pobačaja i prinudne sterilizacije u odnosu na ukupan broj ovih prijava.
5. Na godišnjoj razini postotak pravomoćnih sudskih presuda za djela prinudnog pobačaja i prinudne sterilizacije u odnosu na ukupan broj ovih prijava podnesenih relevantnim službama.
6. Na godišnjoj razini postotak izrečenih kazni zatvora za djela prinudnog pobačaja i prinudne sterilizacije u odnosu na ukupan broj ovih prijava (okončanih sudskih postupaka).

### **Indikatori za članak 40 – Seksualno uznemiravanje**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava kažnjavanje seksualnog uznemiravanja usklađenog s definicijom iz Konvencije.
2. Na godišnjoj razini broj prijava seksualnog uznemiravanja žena podnesenih policiji i drugim tijelima/službama (socijalne službe, državno odvjetništvo, zdravstvene ustanove, relevantne nevladine organizacije), razvrstanih prema spolu i odnosu s počiniteljem.
3. Na godišnjoj razini postotak prijava seksualnog uznemiravanja žena koje zaprimi državno odvjetništvo u odnosu na ukupan broj ovih prijava podnesenih relevantnim službama.
4. Na godišnjoj razini postotak pokrenutih kaznenih/prekršajnih postupaka za seksualno uznemiravanje žena u odnosu na ukupan broj ovih prijava podnesenih relevantnim službama.
5. Na godišnjoj razini postotak pravomoćnih/konačnih sudskih presuda za seksualno uznemiravanje žena u odnosu na ukupan broj ovih prijava podnesenih relevantnim službama.
6. Na godišnjoj razini postotak izrečenih kazni zatvora za seksualno uznemiravanje žena u odnosu na ukupan broj ovih prijava (okončanih sudskih postupaka).

### **Indikatori za članak 41 – Pomaganje ili poticanje te pokušaj**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava da se kao kazneno djelo definira svako namjerno pomaganje, odnosno poticanje na izvršenje kaznenih djela utvrđenih u člancima 34., 35., 36., 37., 38. točka a) i 39. ove Konvencije.
2. Na godišnjoj razini postotak osuda za namjerno pomaganje, odnosno poticanje na izvršenje kaznenih djela utvrđenih u člancima 34., 35., 36., 37., 38. točka a) i 39. ove Konvencije u odnosu na: a) ukupan broj prijava za namjerno pomaganje, odnosno nagovaranje na izvršenje svakog od navedenih kaznenih djela, i b) ukupan broj osuda za svako od ovih djela.

### **Indikatori za članak 42 – Neprihvatljiva opravdanja za kaznena djela, uključujući kaznena djela počinjena u ime takozvane „časti“**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava da se u kaznenim postupcima, pokrenutim na osnovu svakog djela nasilja obuhvaćenog Konvencijom, kultura, običaji, religija, tradicija ili takozvana „čast“ ne smatraju opravdanjem za takva djela.
2. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava da se ni jednoj osobi koja nagovara dijete da počini bilo koje djelo iz stava 1 ovog članka, ne smije umanjiti kaznena odgovornost za učinjena djela.
3. Na godišnjoj razini postotak sudskih odluka u kojima počinitelj nije optužen, ili je oslobođen ili je neka od gore navedenih okolnosti uzeta kao olakšavajuća prilikom određivanja sankcije u odnosu na ukupan broj odluka u kojima se počinitelj u svojoj obrani pozivao na ove okolnosti, razvrstano po svim oblicima nasilja koje obuhvaća ova Konvencija.



### **Indikatori za članak 43 – Primjenjivost kaznenih djela**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava da se kvalifikacije djela ustanovljenog u skladu s ovom Konvencijom primjenjuju bez obzira na prirodu odnosa između žrtve i počinitelja.

### **Indikatori za članak 44 – Nadležnost**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi kojima se osigurava nadležnost nad svakim od kaznenih djela opisanih u svih 7 točaka u članku 44.

### **Indikatori za članak 45 – Sankcije i druge mjere**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava da kaznena djela utvrđena u skladu sa ovom Konvencijom budu kažnjiva sankcijama koje su djelotvorne, srazmjerne i koje odvraćaju od vršenja kaznenih djela.
2. Na godišnjoj razini odnos između zakonom propisanih i broja izrečenih sankcija od strane suda/državnog odvjetništva za svako djelo obuhvaćeno ovom Konvencijom.
3. Broj mjera/odredbi koje su ugrađene u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se propisuje praćenje odnosno nadzor osuđenih osoba.

### **Indikatori za članak 46 – Otegotne okolnosti**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava da se okolnosti opisane u članku 46. uzmu u obzir kao otežavajuće okolnosti prilikom određivanja kazne za kaznena djela utvrđena na osnovu ove Konvencije.
2. Na godišnjoj razini postotak sudskih odluka u kojima je neka od okolnosti opisanih u članku 46. uzeta kao otežavajuća prilikom određivanja kaznene odnosno prekršajne sankcije, u odnosu na ukupan broj sudskih odluka, razvrstano po svim oblicima nasilja koje obuhvaća ova Konvencija.

### **Indikatori za članak 47 – Presude koje je donijela druga stranka**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi koje omogućavaju da se prilikom određivanja kazne uzmu u obzir pravomoćne/konačne presude druge stranke za kaznena djela utvrđena na osnovu ove Konvencije.
2. Na godišnjoj razini postotak sudskih odluka u kojima je prilikom određivanja kaznene odnosno prekršajne sankcije uzeta u obzir pravomoćna/konačna presuda druge stranke izrečena za kazneno djelo predviđeno ovom Konvencijom u odnosu na ukupan broj sudskih odluka za sva djela nasilja i u odnosu na broj počinitelja u odnosu na koje su bile izrečene pravomoćne/konačne presude druge stranke, razvrstano po svim oblicima nasilja koje obuhvaća ova Konvencija.

### **Indikatori za članak 48 – Zabrana obveznih alternativnih postupaka rješavanja sporova ili kažnjavanje**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se zabranjuje obvezno alternativno rješavanje sporova, uključujući medijaciju i pomirenje, u odnosu na sve oblike nasilja.
2. Na godišnjoj razini postotak alternativno riješenih kaznenih/prekršajnih postupaka razvrstano u odnosu na sve oblike nasilja obuhvaćene ovom Konvencijom i u odnosu na vrstu alternativnog rješenja u odnosu na ukupan broj prijava za ova djela.
3. Na godišnjoj razini postotak izrečenih alternativnih sankcija razvrstano u odnosu na sve oblike nasilja obuhvaćene ovom Konvencijom i u odnosu na vrstu alternativne sankcije u odnosu na ukupni broj sankcija za ova djela.
4. Na godišnjoj razini postotak provedenih postupaka mirenja/medijacije u parničnim sudskim postupcima za djela koja su obuhvaćena ovom konvencijom razvrstano u odnosu na sve oblike nasilja obuhvaćene ovom Konvencijom i u odnosu na tijelo pred kojim je provedeno mirenje ili medijacija.
5. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se određuje da se, ukoliko se odredi novčana kazna, uzima u obzir utjecaj na materijalni položaj žrtve.
6. Na godišnjoj razini postotak izrečenih novčanih kazni razvrstano u odnosu na sve oblike nasilja obuhvaćene ovom Konvencijom u odnosu na ukupan broj sankcija za ova djela.

**Indikatori za članak 49 – Opće obveze**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava da se, uzimajući u obzir prava žrtve tokom svih faza kaznenog postupka, istrage i sudski postupci za sve oblike nasilja obuhvaćene ovom Konvencijom provode bez neopravdanog odlaganja<sup>15</sup>.
2. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike na državnom, regionalnom i lokalnom nivou kojima se, u skladu s osnovnim principima ljudskih prava te imajući u vidu razumijevanje nasilja iz rodne perspektive, osigurava efikasna<sup>16</sup> istraga i kazneni progon za kaznena djela utvrđena u skladu s ovom Konvencijom.
3. Na godišnjoj razini postotak pravovremeno i efikasno provedenih istraga u odnosu na ukupan broj istraga u vezi sa svim oblicima nasilja obuhvaćenim ovom Konvencijom.
4. Na godišnjoj razini postotak pravovremeno i efikasno provedenih kaznenih postupaka u odnosu na ukupan broj kaznenih postupaka u vezi sa svim oblicima nasilja obuhvaćenim ovom Konvencijom.

**Indikatori za članak 50 – Trenutačni odgovor, sprječavanje i zaštita**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava da nadležna tijela unutarnjih poslova, nudeći adekvatnu i hitnu zaštitu žrtvama, odmah i na odgovarajući način reagiraju na sve oblike nasilja obuhvaćene ovom Konvencijom.
2. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava da se nadležni tijela unutarnjih poslova odmah i na odgovarajući način uključe u prevenciju i zaštitu od svih oblika nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom, uključujući upotrebu preventivnih operativnih mjera i prikupljanje dokaza.
3. Na godišnjoj razini broj posebno educiranih policijskih službenika/ca za rad sa žrtvama svih oblika nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom.
4. Na godišnjoj razini postotak prijavljenih slučajeva nasilja u kojima žrtva nije dobila odgovarajuću i brzu zaštitu od strane nadležnih tijela unutarnjih poslova u odnosu na ukupni broj prijavljenih slučajeva nasilja.

**Indikatori za članak 51 – Procjena opasnosti i upravljanje rizikom**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava da sva relevantna tijela provode procjenu rizika od smrtnosti, ozbiljnosti situacije i rizika od ponavljanja nasilja u cilju upravljanja rizikom i ukoliko je neophodno, osiguraju koordiniranu zaštitu i podršku.
2. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava da se procjena opisana u stavku 1, članak 51., na odgovarajući način uzme u obzir u svim fazama istrage i primjene zaštitnih mjera.
3. Na godišnjoj razini postotak slučajeva u kojima je izrađen plan upravljanja rizikom (odnosno plan zaštite u skladu s procijenjenim rizikom), razvrstano u odnosu na sve oblike nasilja obuhvaćeno ovom Konvencijom, u odnosu na ukupni broj prijavljenih slučajeva ovih djela.

**Indikatori za članak 52 – Hitni nalozi za udaljavanje**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se daju ovlasti nadležnim tijelima da u situacijama neposredne opasnosti odmah ili u roku od 24

<sup>15</sup> U Obrazloženjima uz Konvenciju nije precizno određeno što podrazumijeva sintagma „bez neopravdanog odlaganja“. Navedeno je kako je važno „da se osiguraju brze istrage i procesi“ i da je podjednako važno „poštovati prava žrtava tokom tih faza“, odnosno što više izbjegavati „pogoršanje stanja žrtava tokom istrage i sudskih procesa i da im osiguraju pomoć tokom kaznenih procesa“ (par. 255).

<sup>16</sup> U Obrazloženjima uz Konvenciju „efikasna“ istraga i sudski postupak opisani su kao „utvrđivanje odgovarajućih činjenica, razgovori sa svim raspoloživim svjedocima/-kinjama, kao i provođenje forenzičke istrage zasnovane na multidisciplinarnom pristupu, uz korištenje najsuvremenije kriminalističke istražne metodologije“ (par. 256).

sata izdaju nalog počinitelju nasilja u obitelji da napusti mjesto stanovanja žrtve ili ugrožene osobe u dovoljnom vremenskom periodu.

2. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se daju ovlasti nadležnim tijelima da u situacijama neposredne opasnosti odmah ili u roku od 24 sata zabrane počinitelju pristup boravištu odnosno stupanje u kontakt sa žrtvom ili ugroženom osobom.
3. Na godišnjoj razini postotak slučajeva u kojima su nadležna tijela izdala hitan nalog počiniteljima nasilja u obitelji da odmah napuste mjesto stanovanja žrtve ili ugrožene osobe na dovoljan vremenski period u odnosu na ukupan broj prijava nasilja u obitelji.
4. Na godišnjoj razini postotak slučajeva u kojima su nadležna tijela vlasti po hitnom postupku zabranili počinitelju da pristupi boravištu odnosno stupi u kontakt sa žrtvom ili ugroženom osobom u odnosu na ukupan broj prijava nasilja u obitelji.

#### ***Indikatori za članak 53 – Nalozi o zabrani pristupa ili nalozi o zaštiti***

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava da odgovarajuće mjere zabrane pristupa odnosno mjere zaštite budu dostupne žrtvama svih oblika nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom.
2. Postotak izrečenih mjera zabrane pristupa odnosno mjere zaštite u odnosu na ukupan broj traženih odgovarajućih mjera, razvrstano prema svim oblicima nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom.
3. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava da kršenja mjera zabrane pristupa, odnosno mjera zaštite izrečenih u skladu sa stavkom 1 članka 53., bude podložne kaznenim ili drugim zakonskim sankcijama koje su učinkovite, razmjerne i odvrćaju počinitelja djela.
4. Na godišnjoj razini postotak izrečenih sankcija za kršenje mjera zabrane pristupa odnosno mjera zaštite u odnosu na ukupan broj ovih mjera razvrstano prema svim oblicima nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom.

#### ***Indikatori za članak 54 – Istrage i dokazi***

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava da tijekom svakog sudskog postupka dokazi koji se odnose na seksualnu prošlost i ponašanje žrtve budu prihvaćeni samo ukoliko je to relevantno i neophodno.
2. Na godišnjoj razini postotak sudskih odluka u kojima je navedeno da su kao relevantni i neophodni prihvaćeni dokazi koji se odnose na seksualnu prošlost i/ili ponašanje žrtve, u odnosu na ukupan broj sudskih odluka razvrstano u odnosu na sva djela nasilja obuhvaćena ovom Konvencijom.

#### ***Indikatori za članak 55 – Postupci ex parte i ex officio***

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava da istrage, odnosno sudski postupci za kaznena djela utvrđena na osnovu članaka 35., 36., 37., 38. i 39. ove Konvencije ne ovise u potpunosti od kaznene prijave ili žalbe koju je podnijela žrtva za kazneno djelo, koje je u potpunosti ili djelimično počinjeno na njenom teritoriju i da se postupci mogu nastaviti čak i ako žrtva povuče svoju izjavu odnosno prijavu.
2. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava da vladine institucije i nevladine organizacije, kao i savjetnice u području nasilja u obitelji, mogu (u skladu s uvjetima koje propisuje nacionalno zakonodavstvo) pružati pomoć i/ili podršku žrtvama na njihov zahtjev, tijekom istraga i sudskih postupaka u vezi s kaznenim djelima utvrđenim na osnovu ove Konvencije.
3. Na godišnjoj razini postotak postupaka koje je državni odvjetnik nastavio po službenoj dužnosti i nakon što je žrtva povukla svoju izjavu ili prijavu u odnosu na ukupan broj pokrenutih postupaka razvrstano po oblicima nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom.
4. Na godišnjoj razini postotak slučajeva u kojima su nevladine organizacije i savjetnice u slučajevima nasilja u obitelji pružile pomoć i/ili podršku žrtvama na njihov zahtjev tijekom istraga i sudskih postupaka u odnosu na ukupan broj slučajeva razvrstano po oblicima nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom.



### **Indikatori za članak 56 – Mjere zaštite**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava zaštita prava i interesa žrtava, uključujući njihove posebne potrebe kao svjedokinja, u svim fazama istrage i sudskog postupka kako je opisano u članaku 56., stavak 1.
2. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava da se djeci žrtvama i djeci svjedocima nasilja nad ženama i nasilja u obitelji, kada je to potrebno, pruže posebne mjere zaštite uzimajući u obzir najbolji interes djeteta.
3. Na godišnjoj razini postotak postupaka u kojima su primjenjene mjere definirane u točkama d - i ovog članka u odnosu na ukupan broj postupaka razvrstano prema oblicima nasilja koji su obuhvaćeni ovom Konvencijom.

### **Indikatori za članak 57 – Pravna pomoć**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se žrtvama svih oblika nasilja predviđenih ovom Konvencijom osigurava pravna pomoć i besplatna pravna pomoć (pod uvjetima koje propisuje nacionalno zakonodavstvo).
2. Broj ureda/organizacija koje pružaju besplatnu pravnu pomoć žrtvama svih oblika nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom razvrstanih prema: a) regiji/gradu i b) vrsti pravne pomoći koja se pruža, c) tipu pružatelja (odvjetnici, javni sektor, organizacije civilnog društva).
3. Na godišnjoj razini postotak relevantnih ženskih nevladinih organizacija koje od države dobivaju sredstva za pružanje besplatne pravne pomoći žrtvama svih oblika nasilja obuhvaćenih ovom Konvencijom u odnosu na ukupni broj ženskih organizacija koje pružaju ovu vrstu pomoći.

### **Indikatori za članak 58 - Zastara**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava da zastara pokretanja bilo kojeg sudskog postupka za kaznena djela uvrđena u skladu s člancima 36., 37., 38. i 39. ove Konvencije, traje dovoljno dugo, da je srazmerna težini kaznenog djela koje je u pitanju, kao i da omogući dovoljno vremena za efikasno pokretanje postupka nakon što žrtva postane punoljetna.
2. Na godišnjoj razini postotak postupaka u kojima je nastupila zastara slučaja koje su podnijete iste godine kao i prijave koje su otišle u zastaru, u odnosu na ukupan broj podnesenih prijava za kaznena djela navedena u ovom članaku Konvencije razvrstano po navedenim oblicima nasilja.

## VII Poglavlje: MIGRACIJA I AZIL

### **Indikatori za članak 59 – Boravišni status**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava da žrtve, čiji boravišni status ovisi od supružnika odnosno partnera, u slučaju prekida braka odnosno veze i u smislu posebno teških uvjeta, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom i uz propisivanje simbolične naknade, po zahtjevu dobiju nezavisnu dozvolu boravka bez obzira na dužinu trajanja braka odnosno veze.
2. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava da žrtve mogu dobiti obustavu postupka protjerivanja pokrenutog zbog boravišnog statusa koji ovisi o supružniku odnosno partneru u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, kao i da mogu podnijeti zahtjev za samostalnu boravišnu dozvolu.
3. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se žrtvama osigurava izdavanje boravišne dozvole s mogućnosti produženja u skladu sa članakom 59., stavkom 3.
4. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi kojima se osigurava da žrtve prinudnih brakova dovedene u drugu zemlju u svrhu vjenčanja, koje su zbog toga izgubile boravišni status u zemlji u kojoj inače borave, mogu ponovno ostvariti taj status, u relevantne zakone/podzakonske akta/strategije i politike.
5. Na godišnjoj razini postotak žena čiji je postupak protjerivanja obustavljen zbog njihovog statusa žrtve nasilja u odnosu na ukupan broj ovih postupka.
6. Na godišnjoj razini broj (ponovno) izdanih boravišnih dozvola ženama koje su to pravo ostvarile na osnovu toga što su žrtve nekog od oblika nasilja predviđenog ovom Konvencijom u odnosu na ukupan broj izdanih boravišnih dozvola ženama (kojima je ovaj status istekao).

### **Indikatori za članak 60 – Zahtjevi za azil utemeljen narodu**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava da rodno utemeljeno nasilje nad ženama može biti prepoznato kao oblik proganjanja u skladu sa značenjem članka 1. A (2), Konvencije o statusu izbjeglica iz 1951. godine i da kao oblik ozbiljnog ugrožavanja zahtjeva komplementarnu odnosno subsidijarnu zaštitu.
2. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava rodno osjetljivo tumačenje Konvencije po svakoj osnovi i odobrava izbjeglički status podnositeljima/icama zahtjeva za azil u slučajevima gdje se utvrdi postojanje straha od proganjanja po jednoj ili više osnova u skladu s primjenljivim relevantnim instrumenima.
3. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava razvoj rodno osjetljivih procedura prijema i usluga podrške za osobe koja traže azil, kao i rodno osjetljivih uputa i procedura za azil.
4. Broj rodno osjetljivih uputa i procedura za azil na državnom, regionalnom i lokalnom nivou.
5. Broj pružatelja usluga podrške za osobe koja traže azil, razvrstan prema: a) regiji/gradu i b) vrsti pružatelja usluge (javni, privatni, civilni sektor).
6. Na godišnjoj razini postotak žena kojima je odobren status azila na osnovi činjenice da su žrtve rodno uvjetovanog nasilja u odnosu na broj žena koje su podnijele zahtjev za azil.

### **Indikatori za članak 61 – Zabrana protjerivanja ili vraćanja osoba**

1. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike koje poštuju princip zabrane protjerivanja odnosno vraćanja u skladu s postojećim obvezama prema međunarodnom pravu.
2. Stupanj ugrađenosti mjera/odredbi u relevantne zakone/podzakonske akte/strategije i politike kojima se osigurava da žrtve nasilja nad ženama kojima je potrebna zaštita bez obzira na njihov status ili boravište, neće biti vraćene ni pod kojim uvjetima ni u jednu zemlju gdje bi im život bio ugrožen odnosno gdje bi mogle biti izložene mučenju, nehumanom ili ponižavajućem postupanju ili kažnjavanju.
3. Na godišnjoj razini postotak žena žrtava nasilja koje su vraćene u zemlje u kojima njihov život može biti ugrožen ili gdje mogu biti izložene mučenju, nehumanom ili ponižavajućem postupanju ili kažnjavanju u odnosu na ukupan broj vraćenih žena.

**INDICATORS FOR MONITORING IMPLEMENTATION OF PROVISIONS OF  
COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

## Introductory remarks:

The attempt to turn the complex content of the Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence (hereinafter Convention) into “set of indicators”, that would enable monitoring of implementation of this international treaty, faced an entire range of dilemmas and challenges. Two main sources of information and interpretations of Convention’s articles and standards, used for creation of indicators, were Convention’s Explanatory report, document of The Committee of Ministers<sup>17</sup>, as well as methodology on compliance of legislative and strategic documents with Convention standards, developed within this project<sup>18</sup>. Indicators are established for 51 articles of the Convention, in accordance with articles selected for analysis within Basic studies on compliance of legislative and strategic framework with the Convention standards, which is already created in 5 countries where authors operate, in order to facilitate future data collection regarding established indicators.

The above mentioned dilemmas and difficulties referred to:

- possibility to establish the list of indicators for entire Convention, or to set specific indicators for every particular article of the Convention - we have chosen the second possibility;
- complexity and comprehensiveness of provisions and standards contained in articles of Convention and their mutual permeation, disabled definition of simple and easily measurable indicators;
- at the same time, awareness of non-existence of appropriate records and publicly available data for many of stated indicators, faced us with dilemma whether to leave them out from the final version - we have decided to keep indicators for which data collection would not be easy, or maybe even possible, because the mere fact suggests that necessary changes should be made regarding records, statistics and data sources in that area;
- the fact that standards and provisions contained in every Convention’s article should influence large number of documents of different levels of generality and bindingness created dilemma regarding their “scope” - we have chosen the formulation “relevant laws/by-laws/strategies and policies”, leaving to those who apply these indicators to define/choose “relevant”;
- at the same time, some of the “relevant documents” exist and/or reflect procedures and activities on various levels of authority and governance - state, regional and local, which complicates or even disables the process of data collection, so this influenced our preference to avoid consistent use of formulation that includes all levels of authority/governance - that doesn’t necessarily mean that appropriate indicators cannot be used on both regional and local level, if there is an interest or resources to do so;
- we have aspired to achieve balance between indicators related to laws and policies and those related to their implementation;
- we are aware that indicators that contain number and percentage don’t (always) include information on relevance, effectiveness and efficacy, but we do believe that they could serve as the first, the most basic indicator on the condition of stated area;
- finally, the list of proposed indicators is neither final, nor unchangeable - their application will show direction in which to modify and develop them, or which should be abandoned.

The list of indicators proposed here does not impose obligation to women’s organizations which conduct project “Coordinated efforts - toward new European standards in protection of women from gender based violence” to collect data for all indicators, it provides support in monitoring of implementation of the Convention, some of its chapters or particular articles, of the interest for each particular organization. Therefore, this list is a potential “tool”, and provided data could become “the mean” for future advocacy in this area.

---

17 Council of Europe: Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence - Explanatory report, Document of the Committee of Ministers, April 7th 2011.

18 M. Lukić: Methodology on compliance of legislative and strategic documents with the standards of the Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, Belgrade, 2013

## **Chapter I: PURPOSES, DEFINITIONS, EQUALITY AND NON-DISCRIMINATION, GENERAL OBLIGATIONS**

### **Indicators for Article 3 – Definitions**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of definition “violence against women”, in compliance with definition in the Convention.
2. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies/policies of definition “domestic violence”, in compliance with definition in the Convention.
3. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies/policies of definition “gender”, in compliance with definition in the Convention.
4. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies/policies of definition “gender-based violence against women”, in compliance with definition in the Convention.
5. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies/policies of definition “victim”, in compliance with definition in the Convention.
6. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies/policies of definition “woman”, in compliance with definition in the Convention.

### **Indicators for Article 5 – State obligations and due diligence**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies/policies of measures/provisions that ensure actions in compliance with the standard of due diligence to prevent, investigate, punish and provide reparation for acts of violence covered by the scope of this Convention.
2. The percentage of processed complaints against the work of relevant state authority officials, agents, institutions and other actors acting on behalf of the state (police, judiciary, social protection, health protection, education) compared to the total number of complaints submitted to competent authority, for all acts of violence covered by the scope of this Convention, annually.
3. The number of sanctioned individuals - state authorities, officials, agents, institutions and other actors acting on behalf of the state ( police, judiciary, social protection, health protection, education) for violation of due diligence standards, compared to the total number of submitted complaints, for all acts of violence covered by the scope of this Convention, annually.

## **Chapter II: INTEGRATED POLICIES AND DATA COLLECTION**

### **Indicators for Article 7 – Comprehensive and co-ordinated policies**

1. The percentage of legally-binding documents compared to those of instructive nature that define roles and responsibilities of all relevant stakeholders and their mutual cooperation, for all acts of violence covered by the scope of this Convention.
2. The level of incorporation of measures/provisions that place the rights of the victim at the centre of all documents that define roles and responsibilities of all relevant stakeholders and their mutual cooperation, for all acts of violence covered by the scope of this Convention.
3. The level of incorporation of recommendations/suggestions submitted by women’s non-governmental organizations in the final versions of relevant policies for protection of women victims of all acts of violence covered by the scope of this Convention.

### **Indicators for Article 8 – Financial resources**

1. The percentage of allocations from annual budget intended for programs to prevent and combat all forms of violence covered by the scope of this Convention, in comparison to the total program funds in the following sectors: a) health, b) education, c) housing, d) youth, e) research and development.
2. The percentage of allocated funds from the annual budget assigned to the relevant women’s non-governmental organization, in comparison to the total funds allocated to prevent and combat all forms of violence against women.

### **Indicators for Article 9 – Non-governmental organisations and civil society**

1. The percentage of representatives of women’s non-governmental organizations who actively participate in working groups for creation of relevant policies against all forms of violence covered by the scope of this Convention, in comparison to number of participants of working groups from other sectors.
2. The percentage of women’s non-governmental organizations, independent providers of services to women that survived violence, that are financed from the budget, in comparison to the total number of such organizations, annually.

### **Indicators for Article 10 – Co-ordinating body**

1. The number of state co-ordinating bodies mandated to collect data, co-ordinate, implement, monitor and evaluate policies and measures to prevent and combat all forms of violence covered by the scope of the Convention.
2. The percentage of female experts from relevant women’s non-governmental organizations in comparison to the total number of members in Co-ordinating bodies.
3. The number of publicly available reports<sup>19</sup> on activities of official state co-ordinated bodies mandated for, annually.

### **Indicators for Article 11 – Data collection and research**

1. Statistical, administrative and judicial data on all forms of violence covered by the scope of the Convention, with obligatory disaggregation by sex, age, disability status, the relationship of the perpetrator to the victim, geographical location, as well as other factors, available to the public, at least once a year.
2. The number of relevant researches, focused on various forms of violence covered by the scope of this Convention, conducted by: a) state services, b) civil society, annually.

---

<sup>19</sup> “Publicly available reports” or “data available to the public” are those that could be found on the Internet web sites of relevant bodies, without special addressing to those bodies (according to the Law on free access to information of public importance) and without additional expenses for processing and/or report or data delivery.

## Chapter III : PREVENTION

### Indicators for Article 15 – Training of professionals

1. The number of trained professionals working with victims and perpetrators of all forms of violence covered by the scope of this Convention, annually, in following areas<sup>20</sup>:
  - prevention and detection of violence;
  - gender equality;
  - needs and rights of victims;
  - prevention of secondary victimisation;
  - appropriate and effective response from relevant authorities/services;
  - multi-agency co-ordinated cooperation
2. The percentage of trainings for professionals working with victims and perpetrators of all forms of violence covered by the scope of this Convention supported by the state, in comparison to the total number of trainings designed and implemented by women’s non-governmental organizations, annually.

### Indicators for Article 16 – Preventive intervention and treatment programmes

1. The number of programs on the state level aimed at preventive interventions, prevention of further violence and the change of violent behavioural patterns (teaching perpetrators of domestic violence to adopt non-violent behaviour in interpersonal relationships), organized and implemented in close cooperation with specialist support services for victims, annually.
2. The percentage of perpetrators attending programmes aimed at teaching to adopt non-violent behaviour in interpersonal relationships, in comparison to the total number of perpetrators, on annual level.
3. The number of convicted<sup>21</sup> sex-offenders attending programmes for the work with perpetrators with the aim to prevent further violence, in comparison to the total number of convicted perpetrators, annually.
4. The percentage of attendees of programmes for perpetrators that re-committed criminal act in the monitoring period of 1, 3, 10 years, in comparison to the total number of attendees.

---

<sup>20</sup> Stated areas are named within Convention Explanatory report, with this Article.

<sup>21</sup> Members of women’s organizations participating in formulation of indicators share the attitude that programs for the work with sex-offenders that are applied with the aim to prevent further violence and change violent behavioural patterns should not be an alternative to criminal sanction in any way, meaning that they should be applied only with appropriate criminal sanction.



## Chapter IV: PROTECTION AND SUPPORT

### Indicators for Article 18 – General obligations

1. The number of researches on effectiveness of cooperation between relevant public institutions (police, public prosecution, judiciary, social and health institutions), regional and local authorities and relevant non-governmental organizations, with the aim to protect and support victims, for all forms of violence covered by the scope of this Convention, annually, conducted by: a) state and b) non-governmental organizations.
2. The percentage of cases that have undergone the comprehensive assessment of needs, circumstances and safety risks<sup>22</sup>, including the risk from secondary victimization, in comparison to the total number of cases, for all forms of violence covered by the scope of this Convention, annually.
3. The percentage of cases from vulnerable groups, disaggregated by characteristics of victim (women with disabilities, members of ethnic minorities, older than 65, women from rural areas beneficiaries of social welfare and other) that have received free general and specialist services, in comparison to the total number of such cases, disaggregated by all forms of violence covered by the scope of this Convention, annually.
4. The percentage of cases when victims have received free general and specialist services, but did not want to press charges or testify against perpetrators, in comparison to the total number of such cases, disaggregated by all forms of violence covered by the scope of this Convention, annually.

### Indicators for Article 19 – Information

1. The number of legal and institutional mechanisms that ensure that victims receive adequate and timely information on available support services and legal measures in a language they understand.
2. The number and type of informative materials on available services for victims of all forms of violence covered by the scope of this Convention, prepared by the competent state and regional authorities, annually.
3. The percentage of informative materials prepared in minority languages, adapted for people with sensory disability, migrants and asylum seekers, in comparison to the informative materials on available services for victims of all forms of violence covered by the scope of this Convention, prepared by the competent state and regional authorities, on annual level.

### Indicators for Article 20 – General support services

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of legal measures and measures of social and health protection that regulate provision of appropriate services of support to the victims (psychological and legal counselling, financial assistance, housing, education, training and assistance in finding employment, health and social protection), to ensure recovery from all forms of violence covered by the scope of this Convention.
2. The type and number of existing services of general support to the victims (psychological and legal counselling, financial assistance, housing, education, training and assistance in finding employment, health and social protection), to ensure recovery from all forms of violence covered by the scope of this Convention, annually, disaggregated by: a) region/town and b) type of service provider<sup>23</sup>.

### Indicators for Article 21 – Assistance in individual/collective complaints

1. The number of individual/collective complaints and the number of relevant institutions providing free legal aid to women victims of violence that want to submit such complaints, annually, disaggregated by: a) region/town and b) type of service provider.
2. The percentage of women victims of violence that obtained free legal aid in comparison to the total number of persons obtaining such aid, disaggregated by: a) region/town and b) type of service provider.

---

22 Indicator for assessing the lethality risk, the seriousness of the situation and the risk of repeated violence are set within Article 51.

23 Disaggregation by “the type of service provider” relates to classification of services providers from public, non-governmental/civil and private sector.



### **Indicators for Article 22 – Specialist support services**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions that define providing of immediate, short- and long-term specialist support services<sup>24</sup> to any victim subjected to any of the acts of violence covered by the scope of this Convention.

### **Indicators for Article 23 – Shelters**

1. The level of compliance of policies and standards of providers of this specialist service to the victims of violence with the standards set within the Convention.
2. The number and geographical distribution of specialized, easily accessible and safe shelters for women victims of violence and their children, disaggregated by: a) region/town and b) type of service provider (number of places/beds in comparison to the number of inhabitants<sup>25</sup>).
3. The percentage of victims of violence and their children in shelters, in comparison to the identified need for accommodation in shelters, disaggregated by all forms of violence covered by the scope of this Convention, annually.
4. The percentage of allocation from the annual budget intended for the undisturbed functioning of shelters and accommodation for victims, especially women and their children, in comparison to the total budget for the services in this area, annually.

### **Indicators for Article 24 – Telephone helplines**

1. The level of compliance of policies and standards of providers of this specialist service to the victims of violence with the standards set within the Convention.
2. The number of the round-the-clock (24/7) telephone helplines on a state/regional/local level<sup>26</sup> that provide counselling to victims, confidentially or with due regard for their anonymity, in relation to all forms of violence covered by the scope of this Convention and the number of beneficiaries of this service, annually.
3. The percentage of calls addressed to telephone helplines, disaggregated by all forms of violence covered by the scope of this Convention, annually.
4. The percentage of allocation from the annual budget intended for the functioning the round-the-clock (24/7) telephone helplines that provide free advice to callers, in relation to all forms of violence covered by the scope of this Convention, in comparison to the total budget for the services in this area, on annual level.

### **Indicators for Article 25 – Support for victims of sexual violence**

1. The level of compliance of policies and standards of providers of this specialist service to the victims of violence with the standards set within the Convention.
2. The number and regional spread of rape crisis centers or sexual violence referral centers (number of centers in comparison to number of inhabitants<sup>27</sup>).
3. The number of victims of rape or sexual violence that were provided specialist service in rape crisis centers or sexual violence referral centers, in comparison to the total number of reported cases for that type of violence, in regard to regional distribution, annually.
4. The percentage of allocations from the state, regional and local budget intended for undisturbed functioning of rape crisis centers or sexual violence referral centers, annually.

---

24 In explanations for this Article of the Convention it is stated that these “specialist support services” ensure “optimal support” to victims and “assistance catered to their specific needs”, “address the different types of violence covered by the scope of this Convention and provide support to all groups of victims, including hard-to-reach groups”, and include “shelter and safe accommodation, immediate medical support, the collection of forensic medical evidence in cases of rape and sexual assault, short and long-term psychological counselling, trauma care, legal counselling, advocacy and outreach services, telephone helplines to direct victims to the right type of service and specific services for children as victims or witnesses” and that “much of this is best ensured by women’s organisations and by support services” (par. 132).

25 The recommended number for domestic violence is one family place per 10 000 head of population, geographically well distributed (EG-TFV (2008)6), but the number of shelter places should depend on the actual need regarding various forms of violence (par. 135).

26 It is recommended to establish free national helpline covering all forms of violence against women operating 24 hours a day, 7 days a week and providing crisis support in all relevant languages for all forms of violence covered by the scope of this Convention (EG-TFV (2008)6) (par. 136).

27 It is recommended that one such centre should be available per every 200.000 inhabitants and that their geographic spread should make them equally accessible to victims in rural areas and cities (EG-TFV (2008)6) (par. 142).

### **Indicators for Article 26 – Protection and support for child witnesses**

1. The level of compliance of policies and standards of providers of this specialist service to the victims of violence with the standards set within the Convention.
2. The percentage of children witnesses of all forms of violence that have been using support services (including psychological counseling) in comparison to the total number of identified children witnesses to all forms of violence covered by the scope of this Convention, annually.
3. The percentage of proceedings (criminal, misdemeanor and/or for protection measures) when perpetrator was convicted or ordered protective measures also in relation to the minors, witnesses of the violence, in comparison to the total number of court proceedings where perpetrator and/or victim have minor children, annually.

### **Indicators for Article 27 – Reporting**

1. The percentage of reports regarding all forms of violence covered by the scope of this Convention made by witnesses or persons having reasonable grounds to believe that such violence has happened, in comparison to the total number of all forms of reported violence, annually.
2. The number of campaigns and/or initiatives intended to raise awareness on significance of importance of reporting all forms of violence covered by the scope of this Convention, conducted annually by: a) state, b) non-governmental organizations.
3. The percentage of services for help and support to witnesses of criminal offenses in comparison to the number of courts and prosecutions in the state.

### **Indicators for Article 28 – Reporting by professionals**

1. The level of incorporation of internationally recognized and appropriate rules and standards in relevant local laws/by-laws/professional codes of conduct on the obligation of professionals (medical experts, therapists, priests, police, social services) to report violence or reasonable doubt to competent authorities.
2. The percentage of reports of all forms of violence covered by the scope of this Convention made by professionals within their institutions or independently, in comparison to the total number of reports regarding violence registered annually<sup>28</sup>.
3. The level of compliance of confidential data bases on victims and witnesses of violence with internationally recognized standards/rules related to reporting all forms of violence covered by the scope of this Convention.

---

<sup>28</sup> In case this data is officially recorded, it is possible to set even more specific indicators: The percentage of reports submitted with victim's consent and reports submitted without victim's consent, in comparison to the total number of reports made by professionals within their institutions or independently, for all forms of violence covered by the scope of this Convention.

## **Chapter V: SUBSTANTIVE LAW**

### **Indicators for Article 29 – Civil lawsuits and remedies**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions based on which victims are provided appropriate civil law remedies in civil proceeding against perpetrators of all forms of violence covered by the scope of this Convention.
2. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions based on which victims are provided, in accordance with general principles of international law, appropriate civil law remedies in civil proceeding against state authorities which have failed in their duty to take the necessary preventive or protective measures, for all forms of violence covered by the scope of this Convention.
3. The percentage of victims that have used appropriate civil law remedies in civil proceedings against perpetrators in comparison to the number of registered victims of all forms of violence covered by the scope of this Convention, annually.
4. The percentage of victims that have used appropriate civil law remedies in civil proceeding against state authorities which have failed in their duty to take the necessary preventive or protective measures, in comparison to the total number of registered failures, for all forms of violence covered by the scope of this Convention, annually.

### **Indicators for Article 30 – Compensation**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions based on which victims are provided with the right to seek compensation from perpetrator for damages (both material and non-material) suffered as a result of any of the offences established by this Convention.
2. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions based on which victims are provided with adequate compensation by the state in situations where the victim has sustained serious bodily injury or impairment of health to such extent that level of bodily injury is not covered from other sources (perpetrator, insurance, and state-funded health and social security schemes).
3. The percentage of victims that were, by final court decision/res judicata, granted the right to compensation of damage made by perpetrator (in criminal or civil law proceedings), in comparison to the total number of victims of such offenses and the number of victims that asked for that right during court proceedings, annually.
4. The percentage of victims that have initiated proceedings for compulsory execution of court decision on compensation of damage from perpetrator or were awarded subsidiary obligation for the state to compensate, in comparison to the total number of victims that were granted such right within court proceeding, annually.

### **Indicators for Article 31 – Custody, visitation rights and safety**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions that ensure that in the determination of custody and visitation rights of children, incidents of violence covered by the scope of this Convention are taken into account.
2. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions to ensure that the exercise of any visitation or custody rights does not jeopardise the rights and safety of the victim or children.
3. The percentage of proceedings where perpetrator is ordered supervised visitations with child (provisional or final) and percentage of proceedings where perpetrator is denied any visitation rights, in comparison to the total number of court proceedings when court decides on visitation rights, annually.

### **Indicators for Article 32 – Civil consequences of forced marriages**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies on state, regional, and local level of measures/provisions to ensure that marriages concluded under force may be voidable, annulled or dissolved without undue financial or administrative burden placed on the victim.

2. The percentage of forced marriages that were annulled or dissolved due to force, where victim did not pay or paid a minimal amount of tax fees, in comparison to the total number of annulled or dissolves marriages due to force, annually.

#### **Indicators for Article 33 – Psychological violence<sup>29</sup>**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions that ensure sanctioning of offense/offenses of psychological violence, in compliance with definition from this Convention.

2. The number of reports of only psychological violence against women, reported to police and other authorities/services (social service, public prosecution, health institutions, relevant non-governmental organizations), disaggregated by the sex of the perpetrator and kinship, annually.

3. The number of reports of only psychological violence against women, reported to public prosecution, in comparison to the total number of reports of psychological violence only, annually.

4. The percentage of initiated criminal/misdemeanour proceedings for only psychological violence against women, in comparison to the total number of such reports, annually.

5. The percentage of final court decisions for only psychological violence against women, in comparison to the total number of such reports, annually.

6. The percentage of imposed effective prison sentences for only psychological violence against women in comparison to the total number of such reports<sup>30</sup> (or finished court proceedings), annually.

7. The percentage of criminal and/or misdemeanour reports/charges initiated by the police or public prosecution against women and men as perpetrators of domestic violence, in comparison to the total number of reports/charges for domestic violence, annually.

#### **Indicators for Article 34 – Stalking**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions that ensure sanctioning of stalking, in compliance with definition from this Convention.

2. The number of reports of stalking reported to police and other authorities/services (social service, public prosecution, health institutions, relevant non-governmental organizations), disaggregated by the sex of perpetrator and relationship with perpetrator, annually.

3. The number of reports of stalking reported to public prosecution, in comparison to the total number of reports of stalking submitted to relevant services, annually.

4. The percentage of initiated criminal/misdemeanour proceedings for stalking in comparison to the total number of such reports submitted to relevant services, annually.

5. The percentage of final court decisions for stalking, in comparison to the total number of such reports submitted to relevant services, annually.

6. The percentage of imposed effective prison sentences for stalking in comparison to the total number of such reports (or finished court proceedings), annually.

#### **Indicators for Article 35 – Physical violence**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions that ensure sanctioning of physical violence, in compliance with definition from this Convention.

2. The number of reports of physical violence reported to police and other authorities/services (social service, public prosecution, health institutions, relevant non-governmental organizations), disaggregated by the sex of perpetrator and relationship with perpetrator, annually.

3. The number of reports of physical violence against women reported to public prosecution, in comparison to total number of reports of physical violence submitted to relevant services, annually.

4. The percentage of initiated criminal/misdemeanour proceedings for physical violence against women in comparison to the total number of such reports submitted to relevant services, annually.

---

<sup>29</sup> The indicators for data disaggregated by specific characteristics and relationships between victim and perpetrator, as well as indicators on conducted field researches for all forms of violence covered by the articles 33-40 have been encompassed by article 11; Indicators about the number of calls to telephone helplines for all forms of violence covered by articles 33-40 have been encompassed by article 24.

<sup>30</sup> Due to the duration of criminal proceedings, charges and convictions for violence usually don't correspond in the same year, why alternative measure is proposed - finished court proceedings. This comment is relevant for all articles 33 - 40.

5. The percentage of final court decisions for physical violence against women, in comparison to the total number of such reports submitted to relevant services, annually.

6. The percentage of imposed effective prison sentences for physical violence against women in comparison to the total number of such reports (or finished court proceedings), annually.

#### **Indicators for Article 36 – Sexual violence, including rape**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions that ensure sanctioning of sexual violence against women, including rape, in compliance with definition from this Convention.

2. The number of reports of sexual violence against women, including rape reported to police and other authorities/services (social service, public prosecution, health institutions, relevant non-governmental organizations), disaggregated by the sex of perpetrator and relationship with perpetrator, annually.

3. The number of reports of sexual violence against women, including rape, reported to public prosecution, in comparison to the total number of such reports submitted to relevant services, annually.

4. The percentage of initiated criminal/misdemeanour proceedings for sexual violence against women, including rape, in comparison to the total number of such reports submitted to relevant services, annually.

5. The percentage of final court decisions for sexual violence against women, including rape, in comparison to the total number of such reports submitted to relevant services, annually.

6. The percentage of imposed effective prison sentences for sexual violence against women, including rape in comparison to the total number of such reports (or finished court proceedings), annually.

#### **Indicators for Article 37 – Forced marriage**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions that ensure sanctioning of acts of forced marriage, in compliance with definition from this Convention.

2. The number of reports of acts of forced marriage reported to police and other authorities/services (social service, public prosecution, health institutions, relevant non-governmental organizations), disaggregated by the sex of perpetrator and relationship with perpetrator, annually.

3. The number of reports of acts of forced marriage reported to public prosecution, in comparison to the total number of reports of physical violence submitted to relevant services, annually.

4. The percentage of initiated criminal/misdemeanour proceedings for acts of forced marriage in comparison to the total number of such reports submitted to relevant services, annually.

5. The percentage of final court decisions for acts of forced marriage, in comparison to the total number of such reports submitted to relevant services, annually.

6. The percentage of imposed effective prison sentences for acts of forced marriage in comparison to the total number of such reports (or finished court proceedings), annually.

#### **Indicators for Article 38 – Female genital mutilation**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions that ensure sanctioning of acts of female genital mutilation, in compliance with definition from this Convention.

2. The number of reports of acts of female genital mutilation reported to police and other authorities/services (social service, public prosecution, health institutions, relevant non-governmental organizations), disaggregated by the sex of perpetrator and relationship with perpetrator, annually.

3. The number of reports of acts of female genital mutilation reported to public prosecution, in comparison to the total number of reports of physical violence submitted to relevant services, annually.

4. The percentage of initiated criminal/misdemeanour proceedings for acts of female genital mutilation in comparison to the total number of such reports submitted to relevant services, annually.

5. The percentage of final court decisions for acts of female genital mutilation, in comparison to the total number of such reports submitted to relevant services, annually.

6. The percentage of imposed effective prison sentences for acts of female genital mutilation in comparison to the total number of such reports (or finished court proceedings), annually.



### **Indicators for Article 39 – Forced abortion and forced sterilisation**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions that ensure sanctioning of forced abortion and forced sterilization, in compliance with definition from this Convention.
2. The number of reports of forced abortion and forced sterilization reported to police and other authorities/services (social service, public prosecution, health institutions, relevant non-governmental organizations), annually.
3. The number of reports of forced abortion and forced sterilization reported to public prosecution, in comparison to the total number of such reports submitted to relevant services, annually.
4. The percentage of initiated criminal/misdemeanour proceedings for forced abortion and forced sterilization in comparison to the total number of such reports submitted to relevant services, annually.
5. The percentage of final court decisions for forced abortion and forced sterilization, in comparison to the total number of such reports submitted to relevant services, annually.
6. The percentage of imposed effective prison sentences for forced abortion and forced sterilization in comparison to the total number of such reports (or finished court proceedings), annually.

### **Indicators for Article 40 – Sexual harassment**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions that ensure sanctioning of sexual harassment in compliance with definition from this Convention.
2. The number of reports of sexual harassment reported to police and other authorities/services (social service, public prosecution, health institutions, relevant non-governmental organizations), disaggregated by the sex of perpetrator and relationship with perpetrator, annually.
3. The number of reports of sexual harassment reported to public prosecution, in comparison to the total number of reports of physical violence submitted to relevant services, annually.
4. The percentage of initiated criminal/misdemeanour proceedings for sexual harassment in comparison to the total number of such reports submitted to relevant services, annually.
5. The percentage of final court decisions for sexual harassment, in comparison to the total number of such reports submitted to relevant services, annually.
6. The percentage of imposed effective prison sentences for sexual harassment in comparison to the total number of such reports (or finished court proceedings), annually.

### **Indicators for Article 41 – Aiding or abetting and attempt**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions to establish as an offence, when committed intentionally, aiding or abetting the commission of the offences established in accordance with Articles 33, 34, 35, 36, 37, 38.a, and 39 of this Convention.
2. The percentage of convictions for aiding or abetting of the offences established in accordance with Articles 33, 34, 35, 36, 37, 38.a, and 39 of this Convention in comparison to: a) the total number of charges for aiding or abetting the commission of the above mentioned offences, and b) the total number of convictions for any of these offences, annually.

### **Indicators Article 42 – Unacceptable justifications for crimes, including crimes committed in the name of so-called “honour”**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions that ensure that, in criminal proceedings initiated following the commission of any of the acts of violence covered by the scope of this Convention, culture, custom, religion, tradition or so-called “honour” shall not be regarded as justification for such acts.
2. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions that ensure that incitement by any person of a child to commit any of the acts referred to in paragraph 1 shall not diminish the criminal liability of that person for the acts committed.
3. The percentage of court decisions where perpetrator is not convicted, or is released, or some of the above mentioned circumstances are taken as mitigating when ordering sentence, in comparison to the total number of decisions where perpetrator invoked such circumstances in his/her defense, disaggregated by all forms of violence covered by the scope of this Convention, annually.

### **Indicators for Article 43 – Application of criminal offences**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions to ensure that the offences established in accordance with this Convention shall apply irrespective of the nature of the relationship between victim and perpetrator.

### **Indicators for Article 44 – Jurisdiction**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions that ensure jurisdiction over any offence established in accordance with this Convention, as described in all 7 paragraphs in Article 44.

### **Indicators for Article 45 – Sanctions and measures**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions that ensure that the offences established in accordance with this Convention are punishable by effective, proportionate and dissuasive sanctions, taking into account their seriousness.

2. The ratio between legally prescribed and the number of ordered sanctions imposed by court/prosecution for any act of violence covered by the scope of this Convention, annually.

3. The number of measures/provisions that prescribe monitoring of convicted perpetrators, that are embedded in relevant laws/by-laws/strategies and policies.

### **Indicators for Article 46 – Aggravating circumstances**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions that ensure that circumstances described in Article 46 are taken into consideration as aggravating circumstances in the determination of the sentence in relation to the offences established in accordance with this Convention.

2. The percentage of court decisions where some of the circumstances described in Article 46 are taken as aggravating circumstances in the determination of the criminal or misdemeanour sentence, in comparison to the total number of court decision, disaggregated by all forms of violence covered by the scope of this Convention, annually.

### **Indicators for Article 47 – Sentences passed by another Party**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions to provide for the possibility of taking into account final sentences passed by another Party in relation to the offences established in accordance with this Convention when determining the sentence.

2. The percentage of court decisions where final sentence passed by another Party in relation to the offences established in accordance with this Convention was taken into account when determining the criminal or misdemeanour sentence, in comparison to the total number of court decisions for all acts of violence, and in comparison to the number of perpetrators that were ordered final sentences passed by another Party, disaggregated by all forms of violence covered by the scope of this Convention, annually.

### **Indicators for Article 48 – Prohibition of mandatory alternative dispute resolution processes or sentencing**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions that prohibit mandatory alternative dispute resolution processes, including mediation and conciliation, in relation to all forms of violence covered by the scope of this Convention.

2. The percentage of alternatively resolved criminal/misdemeanour proceedings disaggregated by all forms of violence covered by the scope of this Convention and in relation to the type of alternative resolution, and in comparison to the total number of reports for such acts, annually.

3. The percentage of imposed alternative sanctions, disaggregated by all forms of violence covered by the scope of this Convention and in relation to the type of alternative resolution, and in comparison to the total number of sanctions for such acts, annually.

4. The percentage of conducted processes of conciliation/mediation in civil law proceedings for acts of violence covered by the scope of this Convention, disaggregated by all forms of violence covered by the scope

of this Convention, and in relation to the authority that conducted conciliation or mediation, annually.

5. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions that ensure that if the payment of a fine is ordered, due account shall be taken of the ability of the perpetrator to assume his or her financial obligations towards the victim.

6. The percentage of ordered fine sentences, disaggregated by all forms of violence covered by the scope of this Convention in comparison to the total number of sanctions for such acts, annually.



## Chapter VI – INVESTIGATION, PROSECUTION, PROCEDURAL LAW AND PROTECTIVE MEASURES

### Indicators for Article 49 – General obligations

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions that ensure that investigations and judicial proceedings in relation to all forms of violence covered by the scope of this Convention are carried out without undue delay<sup>31</sup> while taking into consideration the rights of the victim during all stages of the criminal proceedings.
2. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies on state, regional and local level of measures/provisions, in conformity with the fundamental principles of human rights and having regard to the gendered understanding of violence, to ensure the effective<sup>32</sup> investigation and prosecution of offences established in accordance with this Convention.
3. The percentage of timely and effective investigations in comparison to the total number of investigations related to all forms of violence covered by the scope of this Convention, annually.
4. The percentage of timely and effective criminal proceedings in comparison to the total number of criminal proceedings related to all forms of violence covered by the scope of this Convention, annually.

### Indicators for Article 50 – Immediate response, prevention and protection

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions to ensure that the responsible law enforcement agencies respond to all forms of violence covered by the scope of this Convention promptly and appropriately by offering adequate and immediate protection to victims.
2. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provision to ensure that the responsible law enforcement agencies engage promptly and appropriately in the prevention and protection against all forms of violence covered by the scope of this Convention, including the employment of preventive operational measures and the collection of evidence.
3. The number of specially-trained law enforcement officers for the work with victims of all forms of violence covered by the scope of this Convention, annually.
4. The percentage of reported cases of violence where victim was not provided with adequate and immediate protection from responsible law enforcement agencies in comparison to the total number of reported cases of violence, annually.

### Indicators for Article 51 – Risk assessment and risk management

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions to ensure that an assessment of the lethality risk, the seriousness of the situation and the risk of repeated violence is carried out by all relevant authorities in order to manage the risk and if necessary to provide coordinated safety and support.
2. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions to ensure that the assessment referred to in paragraph 1 is taken into account at all stages of the investigation and application of protective measures.
3. The percentage of cases where risk management plan was created (the protection plan according to the assessed risk), disaggregated by all forms of violence covered by the scope of this Convention, in comparison to the total number of such reported cases, annually.

---

31 In Explanatory report for Convention it is not precisely determined what the phrase “without undue delay” actually means. It is stated that it is important “to ensure swift investigations and proceedings” and that it is equally important “to respect the rights of victims during these stages” and to avoid “to the extent possible aggravating any harm experienced by victims during investigations and judicial proceedings and to provide them with assistance during criminal proceedings” (par.255).

32 In Explanatory report for Convention “effective” investigation and criminal proceedings are described as “establishing the relevant facts, interviewing all available witnesses, and conducting forensic examinations, based on a multi-disciplinary approach and using state-of-the-art criminal investigative methodology to ensure a comprehensive analysis of the case” (par. 256).

### **Indicators for Article 52 – Emergency barring orders**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions to ensure that the competent authorities are granted the power to order, immediately or with 24 hours deadline, in situations of immediate danger, a perpetrator of domestic violence to vacate the residence of the victim or person at risk for a sufficient period of time.
2. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions to ensure that the competent authorities are granted the power to prohibit immediately or with 24 hours deadline, in situations of immediate danger, the perpetrator from entering the residence of or contacting the victim or person at risk.
3. The percentage of cases when competent authorities issued immediate order to perpetrators of domestic violence to vacate the residence of the victim or person at risk for a sufficient period of time, in comparison to the total number of reports of domestic violence annually.
4. The percentage of cases when competent authorities issued immediate order to perpetrators of domestic violence in order to prohibit the perpetrator from entering the residence of or contacting the victim or person at risk, in comparison to the total number of reports of domestic violence annually.

### **Indicators for Article 53 – Restraining or protection orders**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions to ensure that appropriate restraining or protection orders are available to victims of all forms of violence covered by the scope of this Convention.
2. The percentage of issued restraining or protection orders in comparison to the total number of asked orders, disaggregated by all forms of violence covered by the scope of this Convention, annually.
3. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions to ensure that breaches of restraining or protection orders issued pursuant to paragraph 1 shall be subject to effective, proportionate and dissuasive criminal or other legal sanctions.
4. The percentage of ordered sanctions for breaches of restraining or protection orders, in comparison to the total number of such orders, disaggregated by all forms of violence covered by the scope of this Convention, annually.

### **Indicators for Article 54 – Investigations and evidence**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions to ensure that, in any civil or criminal proceedings, evidence relating to the sexual history and conduct of the victim shall be permitted only when it is relevant and necessary.
2. The percentage of court decisions when evidence relating to the sexual history and conduct of the victim are permitted as relevant and necessary, in comparison to the total number of court decisions, disaggregated by all forms of violence covered by the scope of this Convention, annually.

### **Indicators for Article 55 – Ex parte and ex officio proceedings**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions to ensure that investigations into or prosecution of offences established in accordance with Articles 35, 36, 37, 38 and 39 of this Convention shall not be wholly dependent upon a report or complaint filed by a victim if the offence was committed in whole or in part on its territory, and that the proceedings may continue even if the victim withdraws her or his statement or complaint.
2. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions to ensure, in accordance with the conditions provided for by their internal law, the possibility for governmental and non-governmental organisations and domestic violence counsellors to assist and/or support victims, at their request, during investigations and judicial proceedings concerning the offences established in accordance with this Convention.
3. The percentage of ex officio proceedings that public prosecutor continued after victim withdrew her or his statement or complaint, in comparison to the total number of initiated proceedings, disaggregated by all forms of violence covered by the scope of this Convention, annually.
4. The percentage of cases when non-governmental organisations and domestic violence counsellors

provided assistance and/or support to victims, at their request, during investigations and judicial proceedings, in comparison to the total number of cases, disaggregated by all forms of violence covered by the scope of this Convention, annually.

#### **Indicators for Article 56 – Measures of protection**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions to protect the rights and interests of victims, including their special needs as witnesses, at all stages of investigations and judicial proceedings, as described in Article 56, paragraph 1.
2. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions to ensure that a child victim and child witness of violence against women and domestic violence are afforded, where appropriate, special protection measures taking into account the best interests of the child.
3. The percentage of proceedings where measures defined by points d – i of this article are applied, in comparison to the total number of proceedings, disaggregated by all forms of violence covered by the scope of this Convention, annually.

#### **Indicators for Article 57 – Legal aid**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions to ensure that victims of all forms of violence covered by the scope of this Convention are provided with the right to legal assistance and to free legal aid under the conditions provided by their internal law.
2. The number of offices/organizations that provide free legal aid to victims of all forms of violence covered by the scope of this Convention, disaggregated by: a) region/town, b) type of provided legal aid, c) type of provider (lawyers, public sector, non-governmental organizations).
3. The percentage of relevant women's non-governmental organizations that receive state funds for providing free legal aid to victims of all forms of violence covered by the scope of this Convention, in comparison to the total number of women's non-governmental organizations that provide such aid, annually.

#### **Indicators for Article 58 – Statute of limitation**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions to ensure that the statute of limitation for initiating any legal proceedings with regard to the offences established in accordance with Articles 36, 37, 38 and 39 of this Convention, shall continue for a period of time that is sufficient and commensurate with the gravity of the offence in question, to allow for the efficient initiation of proceedings after the victim has reached the age of majority.
2. The percentage of cases for which limitation has expired, in comparison to the total number of charges for criminal acts stated in this article of Convention, disaggregated by the stated forms of violence, submitted the same year as charges under statute of limitation.

## **Chapter VII – MIGRATION AND ASYLUM**

### **Indicators for Article 59 – Residence status**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions to ensure that victims whose residence status depends on that of the spouse or partner as recognised by internal law, in the event of the dissolution of the marriage or the relationship, are granted in the event of particularly difficult circumstances, upon application and with prescription of symbolic fee, an autonomous residence permit irrespective of the duration of the marriage or the relationship.
2. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions to ensure that victims may obtain the suspension of expulsion proceedings initiated in relation to a residence status dependent on that of the spouse or partner as recognised by internal law to enable them to apply for an autonomous residence permit.
3. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions to ensure that victims could be issued a renewable residence permit to victims in compliance with Article 59, paragraph 3.
4. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions to ensure that victims of forced marriage brought into another country for the purpose of the marriage and who, as a result, have lost their residence status in the country where they habitually reside, may regain this status.
5. The percentage of women whose expulsion proceedings were suspended due to their status of victim of violence, in comparison to the total number of such cases annually.
6. The number of (re)issued residence permits to women that were granted such right based on the fact that they were victims of some type of violence covered by the scope of this Convention, in comparison to the total number of residence permits issued to women (whose status has expired), annually.

### **Indicators for Article 60 – Gender-based asylum claims**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions to ensure that gender-based violence against women may be recognised as a form of persecution within the meaning of Article 1, A (2), of the 1951 Convention relating to the Status of Refugees and as a form of serious harm giving rise to complementary/subsidiary protection.
2. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions to ensure that a gender-sensitive interpretation is given to each of the Convention grounds and that where it is established that the persecution feared is for one or more of these grounds, applicants shall be granted refugee status according to the applicable relevant instruments.
3. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions to ensure development of gender-sensitive reception procedures and support services for asylum-seekers as well as gender guidelines and gender-sensitive asylum procedures, including refugee status determination and application for international protection.
4. The number of gender sensitive guidelines and procedures for asylum on state, regional and local level.
5. The number of providers of support services for asylum seekers, disaggregated by: a) region/town and b) type of service provider (public, private, civil sector).
6. The percentage of women granted asylum based on the fact that they are the victims of gender based violence in comparison to the number of women that submitted asylum request, annually.

### **Indicators for Article 61 – Non-refoulement**

1. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions that ensure respect of the principle of non-refoulement in accordance with existing obligations under international law.

2. The level of incorporation in relevant laws/by-laws/strategies and policies of measures/provisions to ensure that victims of violence against women who are in need of protection, regardless of their status or residence, shall not be returned under any circumstances to any country where their life would be at risk or where they might be subjected to torture or inhuman or degrading treatment or punishment.
3. The percentage of women victims of violence returned to countries where their life could be at risk or where they might be subjected to torture or inhuman or degrading treatment or punishment, in comparison to the total number of returned women, annually.



CENTAR ZA ŽENE ŽRTVE RATA

*Potpisujem.org*